



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 19 ta' April 2021
(OR. en)

5203/21

Fajl Interistituzzjonali:
2020/0382 (NLE)

UK 7

ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq rigward proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju u l-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata

FTEHIM
BEJN L-UNJONI EWROPEA
U R-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ
RIGWARD PROCEDURI TA' SIGURTA'
GHALL-ISKAMBJU U L-PROTEZZJONI TA' INFORMAZZJONI KLASSIFIKATA

L-Unjoni Ewropea (“l-Unjoni”)

u

Ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq (“ir-Renju Unit”),

imsejha b'mod kongunt “il-Partijiet”,

FILWAQT LI JQISU:

- li l-Partijiet jikkondividu l-objettivi li jsaħhu s-sigurtà tagħhom stess b'kull mod,
- li l-Partijiet jaqblu li bejniethom jenhtieg li tigi żviluppata kooperazzjoni dwar kwistjonijiet ta' interess komuni fil-qasam tas-sigurtà tal-informazzjoni,
- li, f'dan il-kuntest, għalhekk, teżisti hteġa permanenti għall-iskambju ta' informazzjoni klassifikata bejn il-Partijiet,

FILWAQT LI JIRRIKONOXXU li kooperazzjoni u konsultazzjoni sħah u effettivi jistgħu jeħtiegu l-aċċess għall-informazzjoni klassifikata u l-materjal relatat tal-Partijiet kif ukoll l-iskambji ta' dawn,

KONXJI li tali aċċess għal, u skambji ta', informazzjoni klassifikata u materjal jirrikjedu t-teħid ta' miżuri adegwati ta' sigurtà,

FILWAQT LI JIRRIKONOXXU li dan il-Ftehim jikkostitwixxi ftehim supplimentari għall-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naħa waħda, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, min-naħa l-oħra, (minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni"),

FTIEHMU KIF ĠEJ:

ARTIKOLU 1

1. Biex jintlahqu l-objettivi tat-tishih tas-sigurtà ta' kull waħda mill-Partijiet b'kull mod, dan il-Ftehim japplika għal informazzjoni jew materjal klassifikati f'kull forma jew ipprovduti minn Parti waħda lill-Parti l-oħra jew inkella skambjati bejniethom.
2. Kull Parti għandha tipproteġi l-informazzjoni klassifikata li tirċievi mill-Parti l-oħra minn żvelar mhux awtorizzat jew telf skont it-termini mnizzlin f'dan il-Ftehim u skont il-liġijiet, ir-regoli u r-regolamenti rispettivi tal-Partijiet.
3. Dan il-Ftehim ma jikkostitwixxix bażi biex tiġi mgiegħla ssir il-provvista jew l-iskambju ta' informazzjoni klassifikata mill-Partijiet.

ARTIKOLU 2

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, “informazzjoni klassifikata” tfisser kull informazzjoni jew materjal, f'kull forma, natura jew metodu ta' trażmissjoni, li jkunu:

- (a) determinati minn waħda mill-Partijiet bħala li jeħtieġu protezzjoni kontra żvelar mhux awtorizzat jew telf li jista' joħloq livelli varji ta' dannu jew ħsara fl-interessi tar-Renju Unit, fl-interessi tal-Unjoni jew fl-interessi ta' Stat Membru wieħed jew aktar tagħha; u

(b) jkollhom marka ta' klassifikazzjoni ta' sigurtà kif stabbilit fl-Artikolu 7.

ARTIKOLU 3

1. L-istituzzjonijiet u l-entitajiet tal-Unjoni li għalihom japplika dan il-Ftehim huma l-Kunsill Ewropew, il-Kunsill, ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, is-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna ("is-SEAE"), il-Kummissjoni Ewropea u s-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

2. Dawn l-istituzzjonijiet u l-entitajiet tal-Unjoni jistgħu jikkondividu informazzjoni klassifikata li taslilhom permezz ta' dan il-Ftehim ma' istituzzjonijiet u entitajiet oħrajn tal-Unjoni, soġġetti għall-kunsens bil-miktub minn qabel tal-Parti fornitriċi u soġġetti għal assigurazzjonijiet xierqa li l-istituzzjoni jew l-entità riċeventi jipproteġu l-informazzjoni b' mod adegwat.

ARTIKOLU 4

Kull Parti għandha tiżgura li jkollha fis-seħħ sistemi u miżuri ta' sigurtà xierqa, li jkunu bbażati fuq il-prinċipji bażiċi u l-istandards minimi ta' sigurtà stabbiliti fil-liġijiet, fir-regoli jew fir-regolamenti rispettivi tagħha u riflessi fl-arrangament ta' implimentazzjoni msemmi fl-Artikolu 12, biex ikun żgurat li qed jiġi applikat livell ekwivalenti ta' protezzjoni għall-informazzjoni klassifikata li hija soġġetta għal dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 5

1. Kull Parti għandha, fir-rigward ta' informazzjoni klassifikata pprovduta jew skambjata fl-ambitu ta' dan il-Ftehim:
 - (a) tipprotegi, f'konformità mal-liġijiet, ir-regoli u r-regolamenti tagħha stess, tali informazzjoni klassifikata għal livell ekwivalenti ta' protezzjoni bħalma tagħti lill-informazzjoni klassifikata tagħha stess fil-livell ta' klassifikazzjoni ta' sigurtà korrispondenti, kif stabbilit fl-Artikolu 7;
 - (b) tiżgura li tali informazzjoni klassifikata żżomm il-marka tal-klassifikazzjoni ta' sigurtà mogħtija lilha mill-Parti fornitriċi, u li ma tbaxxix il-livell tal-klassifikazzjoni tagħha jew tiddeklassifikaha mingħajr il-kunsens bil-miktub minn qabel tal-Parti fornitriċi; il-Parti riċeventi għandha tipprotegi l-informazzjoni klassifikata f'konformità mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-liġijiet, ir-regoli u r-regolamenti applikabbli tagħha stess għal informazzjoni li jkollha klassifikazzjoni ta' sigurtà ekwivalenti, kif speċifikat fl-Artikolu 7;
 - (c) ma tużax tali informazzjoni klassifikata għal għanijiet li mhumiex dawk stabbiliti mill-oriġinatur jew dawk li għalihom tiġi pprovduta jew skambjata l-informazzjoni, ħlief meta l-Parti fornitriċi tkun tat il-kunsens tagħha bil-miktub minn qabel;
 - (d) soġġett għall-modalitajiet stabbiliti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, ma tiżvelax tali informazzjoni klassifikata lil terza persuna jew tagħmel tali informazzjoni klassifikata disponibbli għall-pubbliku mingħajr l-approvazzjoni bil-miktub minn qabel tal-Parti fornitriċi;

- (e) ma tippermettix l-aċċess għal tali informazzjoni klassifikata minn individwi hlief jekk dawn ikollhom bżonn it-tagħrif u jkunu ngħataw l-approvazzjoni tas-sigurtà jew jingħataw is-setgħa jew l-awtorizzazzjoni b'xi mod ieħor f'konformità mal-liġijiet, ir-regoli u r-regolamenti applikabbli tal-Parti riċeventi;
- (f) tiżgura li tali informazzjoni klassifikata tiġi ttrattata u maħzuna f'faċilitajiet li jkunu żgurati, ikkontrollati, u protetti b'mod xieraq f'konformità mal-liġijiet, ir-regoli u r-regolamenti; u
- (g) tiżgura li l-individwi kollha li jkollhom aċċess għal tali informazzjoni klassifikata jkunu infurmati bir-responsabbiltà tagħhom li jipproteġuha f'konformità mal-liġijiet, ir-regoli u r-regolamenti applikabbli.

2. Il-Parti riċeventi għandha:

- (a) tiegħu l-passi kollha meħtieġa f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti tagħha biex tipprevjeni li informazzjoni klassifikata pprovduta skont dan il-Ftehim issir disponibbli għall-pubbliku jew kwalunkwe parti terza; jekk ikun hemm xi talba biex xi informazzjoni klassifikata pprovduta skont dan il-Ftehim issir disponibbli għall-pubbliku jew għal xi parti terza, il-Parti riċeventi għandha tinnotifika minnufih lill-Parti fornitriċi bil-miktub, u ż-żewġ Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin bil-miktub qabel ma tittiehed deċiżjoni dwar jekk għandux isir żvelar ta' dik l-informazzjoni;

- (b) tinforma lill-Parti fornitriċi bi kwalunkwe talba minn awtorità ġudizzjarja, ukoll bħala parti minn proċess ġudizzjarju, jew minn awtorità leġislattiva li taġixxi f'kapaċità investigattiva, biex tikseb informazzjoni klassifikata riċevuta mill-Parti fornitriċi skont dan il-Ftehim; meta l-Parti riċeventi tivvaluta din it-talba, hi għandha, sa fejn possibbli, tikkunsidra l-opinjoni tal-Parti fornitriċi; jekk, permezz tal-liġijiet u r-regolamenti tal-Parti riċeventi, dik it-talba tinvolvi t-trażmissjoni tal-informazzjoni klassifikata lill-awtorità leġislattiva jew l-awtorità ġudizzjarja rikjedenti, ukoll bħala parti minn proċess ġudizzjarju, il-Parti riċeventi għandha tiżgura, sa fejn ikun possibbli, li l-informazzjoni tkun protetta b'mod xieraq, inkluż minn kwalunkwe żvelar lil awtoritajiet oħra jew partijiet terzi.

ARTIKOLU 6

1. L-informazzjoni klassifikata għandha tiġi żvelata jew rilaxxata f'konformità mal-prinċipju tal-kunsens tal-oriġinatur.
2. Biex isir rilaxx lil riċevituri oħra li mhumiex il-Partijiet, soġġett għall-punt (d) tal-Artikolu 5(1), deċiżjoni dwar l-iżvelar jew ir-rilaxx ta' informazzjoni klassifikata mill-Parti riċeventi għandha tittiehed fuq il-bażi ta' każ b'każ, soġġetta għall-kunsens bil-miktub minn qabel tal-Parti fornitriċi u f'konformità mal-prinċipju tal-kunsens tal-oriġinatur.
3. Ma għandu jkun possibbli l-ebda rilaxx ġeneriku sakemm ma jkunux ġew miftehma proċeduri bejn il-Partijiet rigward ċerti kategoriji ta' informazzjoni li huma rilevanti għar-rekwiżiti speċifiċi tagħhom.

4. L-informazzjoni klassifikata li hija soġġetta għal dan il-Ftehim tista' tiġi pprovduta lil kuntrattur jew lil kuntrattur prospettiv biss bil-kunsens bil-miktub minn qabel tal-Parti fornitriċi. Qabel ma tiżvela xi informazzjoni klassifikata lil xi kuntrattur jew kuntrattur prospettiv, il-Parti riċeventi għandha tiżgura li l-kuntrattur jew il-kuntrattur prospettiv ikun ipprovdha sigurtà għall-facilitajiet tiegħu u li jkun jista' jipproteġi l-informazzjoni klassifikata f'konformità mal-liġijiet, ir-regoli u r-regolamenti applikabbli, u li l-kuntrattur jew il-kuntrattur prospettiv ikollu l-approvazzjoni tas-sigurtà adatta, fejn applikabbli, għalih innifsu u jkollu l-approvazzjonijiet tas-sigurtà adatti għall-membri tal-persunal tiegħu li jeħtieġu aċċess għall-informazzjoni klassifikata.

ARTIKOLU 7

1. Biex jiġi stabbilit livell ekwivalenti ta' protezzjoni għall-informazzjoni klassifikata pprovduta mill-Partijiet jew skambjata bejniethom, il-klassifikazzjonijiet tas-sigurtà għandhom jikkorrispondu kif ġej:

UE	Renju Unit
TRES SECRET UE/EU TOP SECRET	UK TOP SECRET
SECRET UE/EU SECRET	UK SECRET
CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	L-ebda ekwivalenti - ara l-paragrafu 2
RESTREINT UE/EU RESTRICTED	UK OFFICIAL-SENSITIVE

2. Sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor bejn il-Partijiet, ir-Renju Unit għandu jagħti informazzjoni klassifikata bħala CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL livell ta' protezzjoni ekwivalenti għal dak ta' informazzjoni klassifikata UK SECRET.

3. Sakemm ir-Renju Unit ma jkunx innotifika lill-Unjoni bil-miktub li jkun iddegrada jew iddeklassifika l-informazzjoni klassifikata UK CONFIDENTIAL tiegħu li diġà teżisti, l-Unjoni għandha tagħti lil din l-informazzjoni livell ekwivalenti ta' protezzjoni bħal dak mogħti lil informazzjoni klassifikata CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL u, sakemm ir-Renju Unit ma jkunx innotifika lill-Unjoni bil-miktub li huwa ddeklassifika l-informazzjoni klassifikata UK RESTRICTED li tiegħu i diġà teżisti, l-Unjoni għandha tagħti lil kwalunkwe informazzjoni klassifikata UK RESTRICTED li diġà teżisti livell ekwivalenti ta' protezzjoni bħal dak mogħti lil informazzjoni klassifikata RESTREINT UE/EU RESTRICTED.

ARTIKOLU 8

1. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-persuni kollha li, fit-twettiq tad-dmirijiet uffiċjali tagħhom, jeħtieġu aċċess, jew li d-dmirijiet jew il-funzjonijiet tagħhom jistgħu jagħtuhom aċċess, għal informazzjoni klassifikata fil-livell ta' CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL jew UK SECRET jew oġġla li għet ipprovduta jew skambjata permezz ta' dan il-Ftehim, ikollhom approvazzjonijiet tas-sigurtà adegwati jew inkella jkunu nġhataw is-setgħa jew l-awtorizzazzjoni f'konformità mal-liġijiet, ir-regoli u r-regolamenti applikabbli tal-Parti riċeventi, qabel dawk il-persuni jingħataw aċċess għal tali informazzjoni klassifikata apparti r-rekwizit li l-individwu jkollu bżonn it-tagħrif, kif previst fil-punt (e) tal-Artikolu 5(1).

2. Il-proċeduri ta' approvazzjoni tas-sigurtà għandhom jitfasslu biex jiġi determinat jekk individwu, b'kont meħud tal-lealtà u l-affidabbiltà tal-individwu, jistax ikollu aċċess għal informazzjoni klassifikata.

ARTIKOLU 9

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) L-informazzjoni klassifikata kollha rilaxxata lill-Unjoni skont dan il-Ftehim għandha tintbagħat permezz ta':
 - (i) ir-Registru Ċentrali tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, jekk tkun indirizzata lill-Kunsill Ewropew, lill-Kunsill jew lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill;
 - (ii) ir-Registru tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, jekk tkun indirizzata lill-Kummissjoni Ewropea;
 - (iii) ir-Registru tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna, jekk tkun indirizzata lir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà jew is-Servizz Ewropew ta' Azzjoni Esterna;
- (b) L-informazzjoni klassifikata kollha rilaxxata lir-Renju Unit skont dan il-Ftehim għandha tintbagħat lir-Renju Unit permezz tal-Missjoni tar-Renju Unit lejn l-Unjoni;

- (c) il-Partijiet jistgħu jaqblu b'mod reċiproku dwar il-metodi xierqa biex jiżguraw l-iskambju effiċjenti ta' informazzjoni klassifikata, skont l-arrangamenti stabbilit fil-punti (a) u (b).

ARTIKOLU 10

It-trażmissjonijiet elettronici ta' informazzjoni klassifikata bejn l-Unjoni u r-Renju Unit u t-trażmissjonijiet elettronici ta' informazzjoni klassifikata bejn ir-Renju Unit u l-Unjoni għandhom jiġu kriptati f'konformità mar-rekwiżiti tal-Parti li tirrilaxxa, kif stabbilit fil-liġijiet, ir-regoli u r-regolamenti tagħha; l-arrangament ta' implimentazzjoni msemmi fl-Artikolu 12 għandu jistabbilixxi kif xieraq il-kundizzjonijiet li bihom kull Parti tista' tittrażmetti, taħżen jew tipproċessa informazzjoni klassifikata, ipprovduta mill-Parti l-oħra, fin-networks interni tagħhom.

ARTIKOLU 11

Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill, il-Membru tal-Kummissjoni Ewropea responsabbli għal kwistjonijiet ta' sigurtà, ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u l-Awtorità ta' Sigurtà Nazzjonali tar-Renju Unit, l-Uffiċċju tal-Kabinett, għandhom jissorveljaw l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 12

1. Biex dan il-Ftehim jiġi implimentat, għandu jiġi stabbilit arrangament ta' implimentazzjoni bejn l-awtoritajiet ta' sigurtà kompetenti tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni indikati hawn taħt, li kull waħda tagħxi f'isem l-awtorità organizzattiva tagħha, u l-Awtorità ta' Sigurtà Nazzjonali tar-Renju Unit, l-Uffiċċju tal-Kabinett, biex jiġu stabbiliti l-istandards għall-protezzjoni reċiproka ta' informazzjoni klassifikata skont dan il-Ftehim:

- (a) id-Direttorat għas-Sikurezza u s-Sigurtà tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill;
- (b) id-Direttorat tas-Sigurtà tad-Direttorat Ġenerali għar-Riżorsi Umani u s-Sigurtà tal-Kummissjoni Ewropea (DG.HR.DS); u
- (c) id-Direttorat għas-Sigurtà u l-Infrastruttura tas-SEAE.

2. Qabel ma tiġi pprovduta jew skambjata informazzjoni klassifikata skont dan il-Ftehim, l-awtoritajiet tas-sigurtà kompetenti msemmijin fil-paragrafu 1 għandhom jaqblu li l-Parti riċeventi tkun tista' ttiproteġi l-informazzjoni b'mod konsistenti mal-arrangament ta' implimentazzjoni.

ARTIKOLU 13

Il-Partijiet għandhom jikkooperaw sa fejn ikun raġonevolment prattikabbli fir-rigward tas-sigurtà ta' informazzjoni klassifikata li tkun soġġetta għal dan il-Ftehim u jistgħu jipprovdu assistenza reċiproka dwar kwistjonijiet ta' interess komuni fil-qasam tas-sigurtà tal-informazzjoni. L-awtoritajiet tas-sigurtà kompetenti msemmija fl-Artikolu 12(1) għandhom iwettqu konsultazzjonijiet u zjajjar ta' evalwazzjoni reċiproci ta' sigurtà biex tiġi stmata l-effettività tal-arranġamenti tas-sigurtà fil-qasam tar-responsabbiltajiet rispettivi tagħhom. Il-Partijiet għandhom jiddeċiedu flimkien dwar il-frekwenza ta' dawk il-konsultazzjonijiet u ż-żjarat ta' valutazzjoni u dwar meta għandhom isiru.

ARTIKOLU 14

1. L-awtorità tas-sigurtà kompetenti ta' Parti kif imsemmi fl-Artikolu 12(1) għandha tinforma immedjatament lill-awtorità tas-sigurtà kompetenti tal-Parti l-oħra bi kwalunkwe każ ta' żvelar mhux awtorizzat ippruvat jew suspettat jew telf ta' informazzjoni klassifikata pprovduta minn dik il-Parti. L-awtorità tas-sigurtà kompetenti tal-Parti rilevanti għandha tmexxi investigazzjoni, bl-assistenza mill-Parti l-oħra jekk meħtieġ, u għandha tirrapporta r-risultati lill-Parti l-oħra.
2. L-awtoritajiet tas-sigurtà kompetenti msemmijin fl-Artikolu 12(1) għandhom jistabbilixxu l-proċeduri li jridu jiġu segwiti f'każijiet bħal dawn.

ARTIKOLU 15

Kull Parti għandha tassumi l-ispejjeż tagħha stess fl-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 16

1. Xejn f'dan il-Ftehim ma għandu jbidel il-ftehimiet jew l-arrangamenti bejn il-Partijiet jew il-ftehimiet jew l-arrangamenti bejn ir-Renju Unit u Stat Membru wieħed jew aktar.
2. Dan il-Ftehim ma għandux jipprekludi lill-Partijiet milli jikkonkludu ftehimiet oħra relatati mal-provvediment jew l-iskambju ta' informazzjoni klassifikata li tkun soġġetta għal dan il-Ftehim, sakemm dawn il-ftehimiet ma jkunx inkompatibbli mal-obbligi skont dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 17

Kull Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra bil-miktub bi kwalunkwe bidla fil-ligijiet, ir-regoli u r-regolamenti tagħha li tista' taffettwa l-protezzjoni tal-informazzjoni klassifikata msemmija f'dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 18

Il-Partijiet għandhom jindirizzaw kull tilwim li jirrizulta mill-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim permezz ta' konsultazzjonijiet.

ARTIKOLU 19

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fl-istess data bħad-data li fiha jidhol fis-seħh il-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni, dment li, qabel dik id-data, il-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin li lestew ir-rekwiziti u l-proċeduri interni rispettivi tagħhom għall-istabbiliment tal-kunsens tagħhom li jintrabtu.
2. Dan il-Ftehim għandu japplika mid-data tal-applikazzjoni tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni jew mid-data li l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin li lestew ir-rekwiziti u l-proċeduri interni rispettivi tagħhom biex jirrilaxxaw informazzjoni klassifikata skont dan il-Ftehim, skont liema data tkun l-aktar tard. Jekk il-Partijiet ma jkunux innotifikaw lil xulxin li lestew ir-rekwiziti u l-proċeduri interni rispettivi tagħhom biex jistabbilixxu l-kunsens tagħhom li jkunu marbuta b'dan il-Ftehim mid-data li fiha l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni tieqaf, dan il-Ftehim għandu jieqaf milli jkun applikat.
3. Dan il-Ftehim jista' jiġi rieżaminat biex jiġu kkunsidrati emendi eventwali b'talba ta' xi waħda mill-Partijiet.
4. Kwalunkwe emenda magħmula għal dan il-Ftehim għandha ssir biss bil-miktub u bi qbil komuni bejn il-Partijiet.

ARTIKOLU 20

1. Skont l-Artikolu 779 tal-Ftehim ta' Kummerè u Kooperazzjoni, dan il-Ftehim għandu jintemm mat-tmiem tal-Ftehim dwar il-Kummerè u l-Kooperazzjoni.
2. It-tmiem ta' dan il-Ftehim ma għandux jaffettwa l-obbligi li diġà daħlu għalihom b'dan il-Ftehim. B'mod partikolari, kull informazzjoni klassifikata pprovduta jew skambjata skont dan il-Ftehim għandha tibqa' tiġi protetta f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 21

Dan il-Ftehim huwa mfassal duplikament bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliz,(bl-Irlandiż,) bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bin-Netherlandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bit-Taljan, bl-Ungeriz u bl-Iżvediz. Sat-30 ta' April 2021, il-verżjonijiet lingwistiċi kollha tal-Ftehim għandhom ikunu soġġetti għal proċess ta' reviżjoni ġuridika-lingwistika finali. Minkejja s-sentenza preċedenti, il-proċess tar-reviżjoni ġuridika-lingwistika finali għall-verżjoni Ingliz tal-Ftehim għandu jkun iffinalizzat mhux aktar tard mill-jum imsemmi fl-Artikolu 19(1) jekk dan il-jum jiġi qabel it-30 ta' April 2021.

Il-verżjonijiet lingwistiċi li jirriżultaw mill-proċess ta' reviżjoni ġuridika-lingwistika finali ta' hawn fuq għandhom jieħdu post *ab initio* l-verżjonijiet iffirmiti tal-Ftehim u għandhom jiġu stabbiliti bħala awtentiċi u definittivi permezz ta' skambju ta' noti diplomatiċi bejn il-Partijiet.